Clarion **DVD NAVIGATION SYSTEM**

NAX943DV

Installation and Wire connection manual
Manuel d'installation et de connexion
Installation- und Kabelanschluß-Anleitung
Manuale per installazione e collegamenti
Aanwijzingen voor installatie en aansluiten
Manual de instalación y de conexión de cables

English

Contents

1. POINTS TO OBSERVE FOR SAFE USAGE 2
2. BEFORE STARTING 3
3. GENERAL CAUTIONS 3
4. PACKAGE CONTENTS 4
5. CAUTIONS ON INSTALLATION 5
6. INSTALLING THE NAVIGATION UNIT
   - Installation location 8
   - Fixing bracket adjustment 9
   - Type affixed with adhesive 10
   - Type affixed with clip 12
7. INSTALLING THE GPS ANTENNA 14
8. INSTALLING THE REMOTE CONTROL 16
9. INSTALLING THE INFRARED SENSOR 18
10. CONNECTING TO THE SPEED SENSOR LEADS 19
11. CAUTIONS ON WIRING 20
12. WIRE CONNECTION
    - Power supply lead usage 22
    - Circuit Diagram 23
    - Electro tap usage 23
13. SAMPLE SYSTEMS 24

Français

Table des matières

1. POINTS À OBSERVER POUR GARANTIR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ 2
2. PREPARATIFS 3
3. PRECAUTIONS GENERALES 3
4. CONTENU DE L'EMBALLAGE 4
5. PRECAUTIONS AU SUJET DE L'INSTALLATION 5
6. INSTALLATION DE L'UNITÉ DE NAVIGATION
   - Lieu d'installation 8
   - Réglage des appliques de fixation 9
   - Type fixé par adhésif 10
   - Type fixé avec attache 12
7. INSTALLATION DE L'ANTENNE GPS 14
8. INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE 16
9. INSTALLATION DU CAPTEUR DE RAYONS INFRAROUGES 18
10. RACCORDEMENT DES FILS DU CAPTEUR DE VITESSE ... 19
11. PRECAUTIONS AU SUJET DES CONNEXIONS 20
12. CONNEXION DES CABLES
    - Utilisation de la cordon d'alimentation 22
    - Schéma de Montage 23
    - Utilisation du dérivation électrique 23
13. EXEMPLES DE SYSTEMES 24

Deutsch

Inhalt

1. FÜR EINEN SICHEREN BETRIEB BEACHTEN 2
2. EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN 3
3. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN 3
4. VERPACKUNGSINHALT 4
5. VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR INSTALLATION 6
6. EINBAU DER NAVIGATIONSEINHEIT
   - Installationsort 8
   - Ausrichten der Montagewinkel 9
   - Befestigung mit Klebeband 10
   - Befestigung mit Clips 12
7. EINBAU DER GPS-ANTENNE 14
8. EINBAU DER FERNBEDIENUNG 16
9. EINBAU DES INFRAROTSENSORS 18
10. ANSCHLUSS AN DIE GESCHWINDIGKEITSSENSORLEITUNGEN 19
11. VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR VERDRAHTUNG 20
12. KABELVERBINDUNGEN
    - Verwendung der Netzanschlußkabel 22
    - Schaltbild 23
    - Verwendung der Elektroanzapfung 23
13. BEISPIELSYSTEME 24

Italiano

Indice

1. PUNTI DA OSSERVARE PER UN UTILIZZO SICURO 2
2. PRIMA DI COMINCIARE 3
3. PRECAUZIONI DI CARATTERE GENERALE 3
4. CONTENUTO DELL'IMBALLO 4
5. PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE 6
6. INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ DI NAVIGAZIONE
   - Posto d'installazione 8
   - Regolazione staffa di fissaggio 9
   - Tipo fissato con adesivo 10
   - Tipo fissato con graffa 12
7. INSTALLAZIONE DELL'ANTENNA GPS 14
8. INSTALLAZIONE DEL TELECOMANDO 16
9. INSTALLAZIONE DEL SENSORE A RAGGI INFRAROSSI ... 18
10. COLLEGAMENTO AI CAVETTI DEL SENSORE DI VELOCITÀ ... 19
11. PRECAUZIONI PER I COLLEGAMENTI 21
12. COLLEGAMENTI
    - Utilizzo della cavo di alimentazione 22
    - Schema circuitale 23
    - Utilizzo della presa elettrica 23
13. SISTEMI TIPICI 24

Nederlands

Inhoud

1. WAAR U OP MOET LETTEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK 2
2. ALVORENS TE STARTEN 3
3. ALGEMENE VOORZORGEN 3
4. INHOUD VAN DE VERPAKKING 4
5. VOORZORGEN VOOR INSTALLEREN 7
6. INSTALLEREN VAN HET NAVIGATIETOESTEL
   - Installatieplek 8
   - Afstellen van de bevestigingsbeugel 9
   - Type dat met plakband wordt vastgezet 10
   - Type dat met klem wordt vastgezet 12
7. INSTALLEREN VAN DE GPS ANTENNE 14
8. INSTALLEREN VAN DE AFSTANDSBEDIENING 16
9. INSTALLEREN VAN DE INFRAROOD SENSOR 18
10. AANSLUITEN OP DE DRADEN VOOR DE SNELHEIDSSENSOR ... 19
11. VOORZORGEN VOOR AANSLUITEN 21
12. AANSLUITEN
    - Gebruik van het netsnoer 22
    - Circuitdiagram 23
    - Gebruik van de elektro-splitter 23
13. SYSTEEMVOORBEELDEN 24

Español

Índice

1. NORMAS DE SEGURIDAD 2
2. ANTES DE COMENZAR 3
3. PRECAUCIONES GENERALES 3
4. CONTENIDO DEL PAQUETE 4
5. PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN 7
6. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE NAVEGACIÓN
   - Lugar de instalación 8
   - Fijación del ajuste del soporte 9
   - Tipo con fijación adhesiva 10
   - Tipo con fijación de clip 12
7. INSTALACIÓN DE LA ANTENA GPS 14
8. INSTALACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA 16
9. INSTALACIÓN DEL SENSOR DE INFRARROJOS 18
10. CONEXIÓN A LOS CABLES DEL SENSOR DE VELOCIDAD 19
11. PRECAUCIONES PARA LA CONEXIÓN DE CABLES 21
12. CONEXIÓN DE CABLES
    - Uso del cable de suministro de energía 22
    - Diagrama del circuito 23
    - Uso del borne eléctrico 23
13. SISTEMAS DE MUESTRA 24

1.

English **POINTS TO OBSERVE FOR SAFE USAGE**
Français POINTS À OBSERVER POUR GARANTIR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ
Deutsch **FÜR EINEN SICHEREN BETRIEB BEACHTEN**
Italiano PUNTI DA OSSERVARE PER UN UTILIZZO SICURO
Nederlands **WAAR U OP MOET LETTEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK**
Español NORMAS DE SEGURIDAD

English

- Read this manual carefully before starting operation and use this system safely. We can not be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays to show how to use this product safely and to avoid harm to yourself and others and damage to your property. Here is what these pictorial displays mean. Understanding them is important for reading this manual.

■ Meaning of displays

⚠ WARNING

This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

⚠ CAUTION

This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

⚠ WARNING

DO NOT OPEN THE CASE, DISASSEMBLE OR ALTER.
There are no user serviceable parts inside. Attempts to disassemble or alter may lead to accident, fire or electric shock.

■ NOTE

If you drop anything into the unit during installation, consult your dealer or an authorized CLARION service centre.

Français

- Lisez ce manuel attentivement avant de commencer à utiliser l'appareil et utilisez l'appareil en respectant la sécurité. Nous ne saurions être responsables des problèmes résultant du non respect des consignes de ce manuel.
- Le manuel comprend divers affichages graphiques pour indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et comment éviter de vous blesser, vous ou d'autres personnes, et d'endommager le matériel. Il est important que vous les compreniez pour la lecture du manuel.

■ Signification des affichages

⚠ AVERTISSEMENT

Cette étiquette a pour but de signaler à l'utilisateur la présence d'instructions de fonctionnement importantes. Le non respect de ces instructions entraînera des blessures graves ou la mort.

⚠ PRECAUTION

Cette étiquette a pour but de signaler à l'utilisateur la présence d'instructions de fonctionnement importantes. Le non respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures ou des dommages du matériel.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS OUVRIR, DEMONTER NI MODIFIER LE COFFRET.
Il n'y a pas de pièces qui soient réparables par l'utilisateur à l'intérieur. Toute tentative de démontage ou de modification risque de provoquer un accident, un feu ou un choc électrique.

■ REMARQUE

Si quelque chose tombait à l'intérieur de l'appareil pendant l'installation, consultez le revendeur ou un centre de service qualifié CLARION.

Deutsch

- Vor Inbetriebnahme und für einen sicheren Betrieb dieses Systems bitte diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Störungen, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Anleitung verursacht werden.
- In dieser Anleitung werden unterschiedliche bildliche Darstellungen verwendet, die einen sicheren Betrieb dieses Produkts beschreiben, um Sie sowie andere zu schützen und Sachbeschädigungen zu vermeiden. Diese bildlichen Darstellungen haben folgende Bedeutungen und sie sollten zum Lesen dieser Anleitung verstanden werden.

■ Bedeutung der Darstellungen

⚠ WARNUNG

Macht den Benutzer auf wichtige Bedienanweisungen aufmerksam. Werden diese Anweisungen nicht eingehalten, kann es zu schweren oder tödlichen Unfällen kommen.

⚠ VORSICHT

Macht den Benutzer auf wichtige Bedienanweisungen aufmerksam. Werden diese Anweisungen nicht eingehalten, kann es zu Verletzungen oder Sachbeschädigungen kommen.

⚠ WARNUNG

NIEMALS GEHÄUSE ÖFFNEN, ZERLEGEN ODER ÄNDERN.
Im Innern befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile. Wird versucht die Einheit zu zerlegen oder zu ändern, könnte dies zu Unfällen, einem Feuer oder elektrischen Schlägen führen.

■ HINWEIS

Wenn während des Einbaus ein Gegenstand in das Gerät fällt, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine CLARION-Kundendienstvertretung.

Italiano

- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare l'installazione, e utilizzare questo sistema in condizioni di sicurezza. Si declina qualunque responsabilità per eventuali problemi derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Nel presente manuale si utilizzano vari simboli grafici per illustrare come utilizzare in modo sicuro questo prodotto e per evitare di provocare danni a sé, a terzi e agli oggetti. Nel seguito è illustrato il significato dei simboli utilizzati, la cui comprensione è essenziale per una lettura corretla del presente manuale.

■ Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO

Questa etichetta viene utilizzata per richiamare l'attenzione dell'utente su istruzioni di funzionamento particolarmente importanti. La mancata osservanza di tali istruzioni può provocare lesioni gravi o il decesso.

⚠ PRECAUZIONE

Questa etichetta viene utilizzata per richiamare l'attenzione dell'utente su istruzioni di funzionamento particolarmente importanti. La mancata osservanza di tali istruzioni può provocare lesioni o danni materiali.

⚠ AVVERTIMENTO

NON APRIRE, SMONTARE O MODIFICARE L'INVOLUCRO.
All'interno non sono presenti parti cui gli utenfi possono fornire assistenza tecnica. Eventuali tentativi di smontare o modificare l'involucro possono causare incidenti, e scosse elettriche.

■ NOTA

Se cade qualcosa all'interno dell'unità durante il montaggio consultare il rivenditore o un centro assistenza autorizzato CLARION.

Nederlands

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voor u dit systeem in gebruik neemt en gebruik het op een veilige manier. Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden voor problemen die het resultaat zijn van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.
- Deze handleiding maakt gebruik van verschillende afbeeldingen die aangeven hoe u dit product veilig kunt gebruiken en hoe u letsel voor uzelf en anderen en schade aan uw of andermans eigendommen kunt voorkomen. Hier vindt u beschreven wat deze afbeeldingen betekenen. Het is belangrijk dat u begrijpt wat deze afbeeldingen betekenen voor u deze handleiding gaat lezen.

■ Betekenis van de afbeeldingen

⚠ WAARSCHUWING

Dit label waarschuwt de gebruiker voor belangrijke instructies. Niet opvolgen van deze instructies zal leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

⚠ LET OP:

Dit label waarschuwt de gebruiker voor belangrijke instructies. Niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of materiële schade.

⚠ WAARSCHUWING

OPEN DE BEHUIZING NIET, DEMONTEER OF WIJZIG HET PRODUCT NIET.
Er bevinden zich geen onderdelen binnenin die door de gebruiker zelf vervangen of gerepareerd kunnen worden. Pogingen het product te demonteren of wijzigen kan leiden tot ongelukken, brand of elektrische schok.

■ OPMERKING

Raadpleeg uw handelaar of een erkend CLARION-onderhoudscentrum indien u per ongeluk tijdens het installeren iets in het toestel heeft laten vallen.

Español

- Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar la unidad y utilice este sistema de forma segura. No nos hacemos responsables de los problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- En este manual se utilizan diversos símbolos gráficos que indican cómo se debe utilizar este producto de forma segura y evitar que usted u otros sufran lesiones o se dañe su propiedad. A continuación, le indicamos el significado de estos símbolos. Es importante que los entienda para leer este manual.

■ Significado de los símbolos

⚠ ADVERTENCIA

Esta etiqueta tiene por objeto avisar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento. Si no se tienen en cuenta estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

⚠ PRECAUTION

Esta etiqueta tiene por objeto avisar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento. Si no se tienen en cuenta estas instrucciones, se pueden producir lesiones o daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA

NO ABRIR LA CAJA, NI DESMONTE, NI MODIFIQUE LA CAJA.
En el interior no existe ninguna pieza que pueda reparar el usuario. Si intenta desmontar o modificar la caja, puede provocar un accidente, fuego o una descarga eléctrica.

■ NOTA

Si cahe algo dentro de la unidad durante la instalación, consulte a su proveedor o a un centro de reparaciones autorizado por CLARION.

2.

English **BEFORE STARTING**
Français PREPARATIFS
Deutsch **EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN**
Italiano PRIMA DI COMINCIARE
Nederlands **ALVORENS TE STARTEN**
Español ANTES DE COMENZAR

English

1. This set is exclusively for use in cars with a negative ground 12 V power supply.

⚠ WARNING

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

2. Read these instructions carefully.
3. Be sure to disconnect the battery " ⊖ " terminal before starting. This is to prevent short circuits during installation. (**Figure 1**)

⚠ WARNING

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Before doing any electrical wiring, disconnect the cable from the negative "⊖" terminal of the battery. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

Français

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour les voitures dont l'alimentation est de 12 V à masse négative.

⚠ AVERTISSEMENT

UTILISEZ UNIQUEMENT DANS UN VÉHICULE À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.
Utilisez uniquement dans un véhicule à masse négative "⊖" de 12 volts. (Si vous n'êtes pas sûr, vérifiez auprès de votre concessionnaire.) Le non respect de cet avertissement peut entraîner un feu, etc.

2. Veuillez lire attentivement ces instructions.
3. Veillez à débrancher la borne négative de la batterie "⊖" avant d'installer l'appareil afin d'éviter tout court-circuit. (**Figure 1**)

⚠ AVERTISSEMENT

AVANT D'EFFECTUER LES CONNEXIONS, DÉBRANCHEZ LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.
Avant d'effectuer toute connexion électrique, débranchez le câble de la borne négative "⊖" de la batterie. Le non respect de cet avertissement peut entraîner un choc électrique ou des blessures dues à un court-circuit électrique.

Deutsch

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer 12-Volt-Anlage und negative Masse vorgesehen.

⚠ WARNUNG

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12V NEGATIVER ERDUNG VERWENDEN.
Nur in Fahrzeugen mit einer 12 Volt negativer "⊖" Erdung verwenden. (Fragen Sie Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind.) Wird dies nicht beachtet, könnte es zu einem Feuer, usw. kommen.

2. Diese Anleitungen sorgfältig durchlesen.
3. Vor Einbaubeginn unbedingt den " ⊖ " Anschluß der Batterie abtrennen. Dies soll verhindern, daß während Einbau Kurzschlüsse auftreten. (**Abbildung 1**)

⚠ WARNUNG

VOR VERDRAHTUNG DAS KABEL VON DER NEGATIVEN BATTERIEKLEMME ABTRENNEN.
Vor Ausführung jeglicher elektrischen Verdrahtungen, das Kabel von der negativen "⊖" Klemme der Batterie abtrennen. Wird dies nicht getan, kann es aufgrund von elektrischen Kurzschlüssen zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen kommen.

Italiano

1. Questa apparecchiatura è per uso esclusivo su auto con alimentazione a 12 V, e con negativo a massa.

⚠ AVVERTIMENTO

UTILIZZARE SOLTANTO SU VETTURE A 12 V CON NEGATIVO A MASSA.
(Verificare con il concessionario in caso di dubbi.)
La mancata osservanza di questa avvertenza può causare incendi ecc.

2. Leggere con attenzione queste istruzioni.
3. Assicurarsi di aver scollegato il polo "⊖" della batteria prima di cominciare. Questo per prevenire eventuali cortocircuiti durante l'installazione. (**Figura 1**)

⚠ AVVERTIMENTO

PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI, SCOLLEGARE IL CAVO DAL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, scollegare il terminale "⊖" negativo della batteria. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare scosse elettriche o ferite dovute a condizioni di corto circuito.

Nederlands

1. Dit toestel is uitsluitend voor gebruik in auto's die een negatief geaard 12 V spanningscircuit hebben.

⚠ WAARSCHUWING

ALLEEN GEBRUIKEN IN AUTO'S MET 12 VOLT NEGATIEVE AARDING.
(Raadpleeg bij twijfel uw dealer.) Niet opvolgen van deze instructie kan leiden tot brand enz.

2. Lees deze aanwijzingen goed door.
3. Ontkoppel de negatieve "⊖" pool van de accu alvorens te starten. U voorkomt zo kortsluiting tijdens het installeren. (**Afb. 1**)

⚠ WAARSCHUWING

VOOR U ENIGE BEDRADING AANSLUIT MOET U DE KABEL VAN DE NEGATIEVE POOL VAN DE ACCU LOSKOPPELEN.
Voor u enige elektrische bedrading aansluit moet u de kabel van de negatieve "⊖" pool van de accu loskoppelen. Doet u dat niet, dan kan dit leiden tot elektrische schokken of letsel als gevolg van kortsluiting.

Español

1. Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse exclusivamente en automóviles con fuente de alimentación de 12 V, y negativo a masa.

⚠ ADVERTENCIA

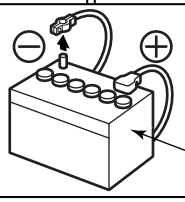
UTILIZAR ÚNICAMENTE EN COCHES CON UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE 12 VOLTIOS Y NEGATIVO A MASA.
(Si no está seguro, consulte a su proveedor.) En caso contrario, puede provocar fuego, etc.

2. Lea cuidadosamente estas instrucciones.
3. Antes de comenzar la instalación, cerciórese de desconectar el terminal "⊖" de la batería. Esto es para evitar cortocircuitos durante la instalación. (**Figura 1**)

⚠ ADVERTENCIA

ANTES DE REALIZAR LAS CONEXIONES, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
Antes de realizar alguna conexión eléctrica, desconecte el cable del terminal negativo " ⊖ " de la batería. Si no hace esto, puede provocar una descarga eléctrica o lesión debido a cortocircuitos eléctricos.

English **Figure 1**
Français Figure 1
Deutsch **Abbildung 1**
Italiano Figura 1
Nederlands **Afb. 1**
Español Figura 1



English **Car battery**
Français Batterie de la voiture
Deutsch **Fahrzeugbatterie**
Italiano Batteria auto
Nederlands **Auto-accu**
Español Batería del automóvil

3.

English **GENERAL CAUTIONS**
Français PRECAUTIONS GENERALES
Deutsch **ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN**
Italiano PRECAUZIONI DI CARATTERE GENERALE
Nederlands **ALGEMENE VOORZORGEN**
Español PRECAUCIONES GENERALES

English Use a soft, dry cloth to clean the case. Never use a rough cloth, thinner, benzine, or alcohol, etc. For tough dirt, apply a little cold or warm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.

Français Utilisez un chiffon doux pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de chiffon rugueux, de benzine, d'alcool, etc. Pour les endroits très sales, imprégnez légèrement un chiffon d'eau froide ou chaude et frottez doucement la saleté.

Deutsch Für Reinigung des Gehäuses ein weiches, trokkenes Tuch benutzen. Niemals ein grobes Tuch, Verdünner, Benzin, Alkohol, usw. verwenden. Bei starker Verschmutzung etwas kaltes oder warmes Wasser auf dem weichen Tuch auftragen und den Schmutz leicht abwischen.

Italiano Usare un panno morbido ed asciutto per pulire l'unità all'esterno. Non usare mai panni ruvidi, solventi, benzina o alcool ecc. Per lo sporco resistente passare un panno morbido inumidito in acqua calda o fredda e strofinare delicatamente.

Nederlands Reinig de behuizing met een zachte, droge doek. Gebruik beslist geen ruwe, schurende doeken, thinner, benzine, alcohol, etc. Verwijder hardnekkige vlekken voorzichtig met een met weinig lauw of warm water bevochtigde doek.

Español Para limpiar la caja, utilice un paño suave y seco. No utilice nunca paños duros, diluidor de pintura, bencina, alcohol, etc. Si la suciedad es difícil de limpiar, humedezca ligeramente un paño suave en agua fría o cálida y frote suavemente la parte sucia.

4.

English **PACKAGE CONTENTS** | *Italiano* CONTENUTO DELL'IMBALLO
Français CONTENU DE L'EMBALLAGE | *Nederlands* **INHOUD VAN DE VERPAKKING**
Deutsch **VERPACKUNGSINHALT** | *Español* CONTENIDO DEL PAQUETE

English	⚠WARNING	**KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH CHILDREN.** Store small articles (batteries,screws,etc.) in places not accessible to children. If swallowed,consult a physician immediately.
Français	⚠AVERTISSEMENT	**NE PAS LAISSER LES PETITES PIECES A LA PORTEE D'ENFANTS.** Stockez les petites pièces (piles, vis etc.) dans des endroits auxquels les enfants n'ont pas accès. Si une pièce est avalée, appelez un médecin immédiatement.
Deutsch	⚠WARNUNG	**HALTEN SIE KLEINE GEGENSTÄNDE VON KINDERN FERN.** Bewahren Sie kleine Gegenstände (Batterien, Schrauben, usw.) stets an Orten auf, an denen Sie nicht von Kindern erreicht werden können. Sollte ein solcher Gegenstand dennoch verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Italiano	⚠AVVERTIMENTO	**TENERE I COMPONENTI DI PICCOLE DIMENSIONI LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.** Deporre gli oggetti piccoli (batterie, viti, ecc.) in luoghi non accessibili ai bambini. In caso d'ingestione, consultare immediatamente un medico.
Nederlands	⚠WAARSCHUWING	**HOUD KLEINE VOORWERPEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.** Bewaar kleine voorwerpen (batterijen, schroeven, enz.) buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien een van deze voorwerpen wordt ingeslikt.
Español	⚠ADVERTENCIA	**MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.** Guarde los objetos pequeños (baterías, tornillos, etc.) en lugares a los que no puedan acceder los niños. En caso de que se traguen uno de estos objetos, acuda al médico inmediatamente.

English (Figure 2)

① Navigation unit	1
② Power supply lead	1
③ Connection cable (MINI DIN 8P)	1
④ Connection cable (RGB)	1
⑤ GPS Antenna	1
⑥ Base plate for GPS Antenna	1
⑦ Infrared sensor	1
⑧ Remote control	1
⑨ Battery	2
⑩ Map DVD-ROM	1
⑪ Programme CD-ROM	1
⑫ Bracket for Navigation unit	2
⑬ Screw (M5x8mm)	4
⑭ Tapping screw (3x10mm)	2
⑮ Clip	4
⑯ Electro tap	3
⑰ Adhesive tape for Navigation unit	5
⑱ Adhesive tape for Remote control	1
⑲ Adhesive tape for Infrared sensor	1
⑳ Plastic Ties	5
㉑ Velcro tape (Male)	1
㉒ Cable clamp	2
㉓ Caution label	2
㉔ Owner's manual	1set
㉕ Installation and Wire connection manual	1
㉖ Warranty card	1

Deutsch (Abbildung 2)

① Navigationseinheit	1
② Netzanschlusskabel	1
③ Anschlusskabel (Mini-DIN-Kabel 8 pol.)	1
④ Anschlusskabel (RGB-Kabel)	1
⑤ GPS-Antenne	1
⑥ Grundplatte für GPS-Antenne	1
⑦ Infrarotsensor	1
⑧ Fernbedienung	1
⑨ Batterie	2
⑩ Karten-DVD-ROM	1
⑪ Programm-CD-ROM	1
⑫ Montagewinkel für Navigationseinheit	2
⑬ Schraube (M5x8mm)	4
⑭ Schraube (3x10mm)	2
⑮ Klemme	4
⑯ Elektroanzapfung	3
⑰ Klebeband für Navigationseinheit	5
⑱ Klebeband für Fernbedienung	1
⑲ Klebeband für Infrarotsensor	1
⑳ Kabelbinder	5
㉑ Klettband (männlich)	1
㉒ Kabelklammer	2
㉓ Warnzeichen	2
㉔ Bedienungsanleitung	1set
㉕ Installation- und Kabelanschluß-Anleitung	1
㉖ Garantiekarte	1

Nederlands (Afb. 2)

① Navigatietoestel	1
② Netsnoer	1
③ Aansluitingskabel (MINI DIN 8P)	1
④ Aansluitingskabel (RGB)	1
⑤ GPS antenne	1
⑥ Basisplaat voor GPS antenne	1
⑦ Infrarood sensor	1
⑧ Afstandsbediening	1
⑨ Batterij	2
⑩ Kaart DVD-ROM	1
⑪ Programma-CD-ROM	1
⑫ Beugel voor navigatietoestel	2
⑬ Schroef (M5x8mm)	4
⑭ Schroef (3x10mm)	2
⑮ Klem	4
⑯ Elektro-splitter	3
⑰ Plakband voor navigatietoestel	5
⑱ Plakband voor afstandsbediening	1
⑲ Plakband voor infrarood sensor	1
⑳ Draadbescherming	5
㉑ Klittenband (Mannelijk)	1
㉒ Kabelklem	2
㉓ Waarschuwingslabel	2
㉔ Gebruiksaanwijzing	1set
㉕ Aanwijzingen voor installatie en aansluiten	1
㉖ Garantiebewijs	1

Français (Figure 2)

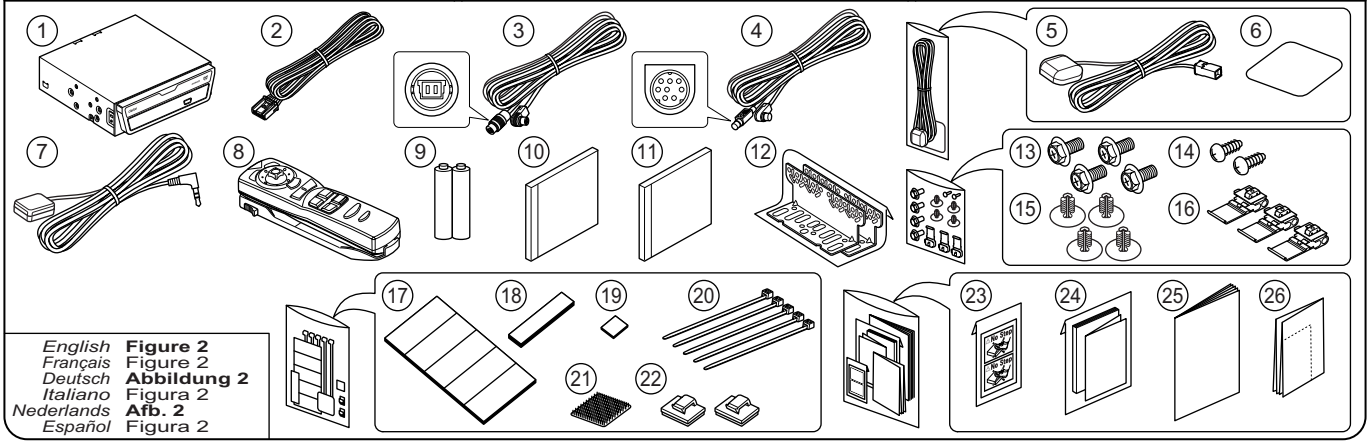
① Unité de navigation	1
② Cordon d'alimentation	1
③ Câble de connexion (MINI DIN 8 broches)	1
④ Câble de connexion (RVB)	1
⑤ Antenne GPS	1
⑥ Plaque de base d'antenne GPS	1
⑦ Capteur de rayons infrarouges	1
⑧ Télécommande	1
⑨ Pile	2
⑩ DVD-ROM cartographique	1
⑪ CD-ROM du programme	1
⑫ Applique pour unité de navigation	2
⑬ Vis (M5x8mm)	4
⑭ Vis (3x10mm)	2
⑮ Attache	4
⑯ Dérivation électrique	3
⑰ Bande adhésive pour unité de navigation	5
⑱ Bande adhésive pour télécommande	1
⑲ Bande adhésive pour capteur de rayons infrarouges	1
⑳ Fixation rapide	5
㉑ Bande velcro (Mâle)	1
㉒ Collier pour câble	2
㉓ Etiquette de précaution	2
㉔ Mode d'emploi	1set
㉕ Manuel d'installation et de connexion	1
㉖ Carte de garantie	1

Italiano (Figura 2)

① Unità di navigazione	1
② Cavo di alimentazione	1
③ Cavo di collegamento (MINI DIN 8P)	1
④ Cavo di collegamento (RGB)	1
⑤ Antenna GPS	1
⑥ Piastrina di base dell'antenna GPS	1
⑦ Sensore a raggi infrarossi	1
⑧ Telecomando	1
⑨ Batteria	2
⑩ DVD-ROM delle mappe	1
⑪ CD-ROM di programmazione	1
⑫ Staffa per l'unità di navigazione	2
⑬ Vite (M5x8mm)	4
⑭ Vite (3x10mm)	2
⑮ Graffa	4
⑯ Presa elettrica	3
⑰ Nastro adesivo per l'unità di navigazione	5
⑱ Nastro adesivo per il telecomando	1
⑲ Nastro adesivo per il sensore a raggi infrarossi	1
⑳ Fascetta	5
㉑ Nastro velcro (Maschio)	1
㉒ Morsetto per cavi	2
㉓ Etichetta per l'avviso	2
㉔ Manuale di istruzioni	1set
㉕ Manuale per installazione e collegamenti	1
㉖ Garanzia	1

Español (Figura 2)

① Unidad de navegación	1
② Cable de alimentación	1
③ Cable de conexión (MINI DIN 8P)	1
④ Cable de conexión (RGB)	1
⑤ Antena GPS	1
⑥ Placa base de la antena GPS	1
⑦ Sensor de infrarrojos	1
⑧ Mando a distancia	1
⑨ Pila	2
⑩ Mapa en DVD-ROM	1
⑪ CD-ROM del programa	1
⑫ Soporte para la unidad de navegación	2
⑬ Tornillos (M5x8mm)	4
⑭ Tornillo (3x10mm)	2
⑮ Clip	4
⑯ Borne eléctrico	3
⑰ Cinta adhesiva para la unidad de navegación	5
⑱ Cinta adhesiva para el mando a distancia	1
⑲ Cinta adhesiva para el sensor de infrarrojos	1
⑳ Cuerda de plástico	5
㉑ Cinta de velcro (Macho)	1
㉒ Pinza para cables	2
㉓ Etiqueta de precaución	2
㉔ Manual de instrucciones	1set
㉕ Manual de instalación y de conexión de cables	1
㉖ Tarjeta de garantía	1



English **Figure 2**
Français Figure 2
Deutsch **Abbildung 2**
Italiano Figura 2
Nederlands **Afb. 2**
Español Figura 2

5. *English* CAUTIONS ON INSTALLATION
Français PRECAUTIONS AU SUJET DE L'INSTALLATION

English

⚠ WARNING

DO NOT USE NUTS OR BOLTS IN THE BRAKE SYSTEM WHEN MAKING INSTALLATION OR GROUND CONNECTIONS.
Never use safety-related parts such as bolts or nuts in the steering or brake systems or tanks to make wiring installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

⚠ CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this unit to have the work done.

1. Prepare all articles necessary for installing the navigation unit before starting.
2. When installing
This unit has a high-speed microcomputer and the case become hot. Always fasten with a screw at the installation hole shown in **Figure 3** and install with the navigation unit separated from the floor. Also, do not touch during operation or immediately after switching off the power.

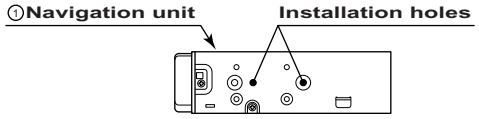


Figure 3

⚠ WARNING

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

⚠ CAUTION

- **USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.**
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place as parts that come loose can create hazards.
- Seal the gaps around holes opened for installation with silicon adhesive or the like.

3. Installation angle and installation position
- This enables the internal gyro sensor to measure the vehicle's position more accurately.
- Install the unit within 5˚ of the horizontal plane. (**Figure 4**)
- Install away from magnetic products.

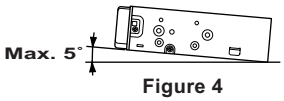


Figure 4

4. Use the enclosed screws for installation. Using other screws can cause damage. (**Figure 5**)

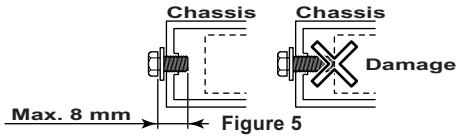


Figure 5

⚠ WARNING

- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION.**
Do not install in locations which might create hazards for the vehicle occupants or hinder vehicle operation (such as the steering wheel or gear shift) by obstructing forward vision or hampering movement etc.
- **DO NOT INSTALL THE UNIT NEAR THE PASSENGER SEAT AIR BAG.**
If the unit is not installed correctly the air bag may not function correctly and the air bag, when triggered may cause the unit to spring upwards causing an accident and injuries.

⚠ CAUTION

- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.**
Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may cause smoke or fire.
- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHERE THE UNIT IS EXPOSED TO RAIN.**
Do not install in locations where the unit and connection couplings may be exposed to rain. Rain that penetrates into this unit may cause smoke or a fire.
- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHERE THE UNIT IS EXPOSED TO THE AIR FLOW FROM THE AIR CONDITIONER.**
If there are air conditioning ducts under the passenger seat, install the unit in another location. Warm or cold air from air conditioning ducts that blows directly on the unit may cause the unit to malfunction or break.
- **DO NOT INSTALL IN UNSTABLE LOCATIONS OR WHERE STRONG VIBRATIONS OCCUR.**
Do not install the unit in locations that are unstable or where strong vibrations occur. If the unit comes loose and obstructs your driving, it may cause an accident or injury.
- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHERE THE UNIT MIGHT BE STEPPED ON, OR BE UNDERNEATH CARGO.**
Avoid installing the unit in locations where it may be stepped on or be underneath heavy cargo. Stepping on or putting heavy cargo on the unit may cause it to malfunction.

5. Installing in the trunk
Install this unit in a position where it will not interfere with removing cargo (such as the spare tire).

Français

⚠ AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS D'ÉCROUS NI DE BOULONS DANS LE CIRCUIT DE FREINAGE LORS DE L'INSTALLATION OU DE LA CONNEXION A LA MASSE.
N'utilisez jamais de pièce de sécurité comme des boulons ou des écrous dans le circuit de direction ou de freinage ou dans les réservoirs lors de l'installation des fils ou des connexions de mise à la masse. Ces pièces pourraient désactiver la commande du véhicule et provoquer un feu, etc.

⚠ PRECAUTION

CONFIEZ LE CÂBLAGE ET L'INSTALLATION À UN SPÉCIALISTE.
Le câble et l'installation de l'appareil exigent des compétences et une expérience technique spéciales. Pour garantir la sécurité, contactez toujours le magasin où vous avez acheté l'appareil pour faire faire les travaux.

1. Préparez toutes les pièces nécessaires avant de procéder à l'installation d'unité de navigation.
2. Pour l'installation
L'appareil renferme un microprocesseur à grande vitesse et le boîtier chauffe. Fixez toujours avec une vis dans l'orifice d'installation indiqué à la **Figure 3**, et effectuez l'installation en éloignant l'unité de navigation du plancher. Par ailleurs, ne le touchez pas pendant l'utilisation ni tout de suite après la mise hors tension.

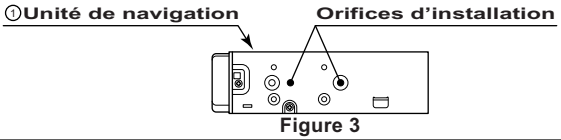


Figure 3

⚠ AVERTISSEMENT

N'ENDOMMAGEZ PAS LES TUYAUX NI LE CÂBLAGE EN PERÇANT LES ORIFICES.
Quand vous percez les orifices dans le châssis pour l'installation, veillez à ne pas toucher, endommager ou obstruer les tuyaux, les réservoirs ou le câblage électrique. Le non respect de cette précaution risque de provoquer un feu.

⚠ PRECAUTION

- **UTILISEZ LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET INSTALLEZ-LES SOLIDEMENT.**
Veillez à utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres accessoires non spécifiés risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou de ne pas maintenir l'appareil solidement en place car des pièces qui deviennent lâches risquent de présenter un danger.
- Bouchez les interstices autour des orifices percés pour l'installation, avec de la colle au silicone par exemple.

3. Angle et emplacement d'installation.
- Ceci permettra au gyrocapteur interne de mesurer la position du véhicule avec une plus grande précision.
- Installez l'appareil avec une inclinaison inférieure à 5˚ par rapport à l'horizontale. (**Figure 4**)
- Installez toujours loin des éléments magnétiques.

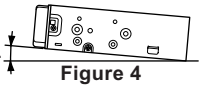


Figure 4

4. Pour l'installation utilisez exclusivement les vis fournies. Le fait d'utiliser d'autres vis risquerait d'endommager l'appareil. (**Figure 5**)

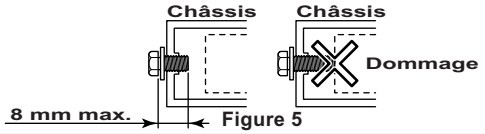


Figure 5

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'INSTALLEZ PAS DANS UN ENDROIT QUI RISQUE DE GÊNER LA CONDUITE DU VÉHICULE.**
N'installez pas dans un endroit qui risque de présenter un danger pour les occupants du véhicule ou de gêner la conduite du véhicule (par exemple près du volant ou de l'embrayage) en obstruant la vue avant ou en gênant les mouvements, etc.
- **N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL PRES DU COUSSIN D'AIR DU PASSAGER.**
Si l'appareil n'est pas installée correctement, le coussin d'air risque de ne pas fonctionner correctement et, lors du déclenchement, le coussin d'air risque de projeter l'appareil vers le haut, provoquant un accident et des blessures.

⚠ PRECAUTION

- **N'INSTALLEZ PAS DANS UN ENDROIT TRÈS HUMIDE OU POUSSIÉREUX.**
Evitez d'installer l'appareil dans un endroit soumis à une forte humidité ou une grande quantité de poussière. L'humidité ou la poussière qui pénétrerait dans l'appareil pourraient provoquer de la fumée ou un feu.
- **NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS OU L'APPAREIL EST SUSCEPTIBLE D'ETRE EN CONTACT AVEC DE LA PLUIE.**
Ne pas installer dans des endroits où l'appareil et les connexions de couplage sont susceptibles d'être en contact avec de la pluie. Si de la pluie pénètre dans cet appareil, cela risquerait d'entraîner de la fumée ou un incendie.
- **NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS OU L'APPAREIL EST SUSCEPTIBLE D'ETRE EN CONTACT AVEC LE DEBIT D'AIR DE LA CLIMATISATION.**
Dans le cas où il y ait des conduits de climatisation sous le siège passager, installez l'appareil à un autre endroit. De l'air chaud ou froid en provenance des conduits de climatisation qui soufflerait directement en direction de l'appareil risquerait d'entraîner un mauvais fonctionnement de ce dernier ou de le casser.
- **NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS QUI NE SONT PAS STABLES OU DANS DES ENDROITS SUBISSANT DE HAUTES VIBRATIONS.**
Ne pas installer l'appareil dans des endroits qui ne sont pas stables ou dans des endroits subissant de hautes vibrations. Si l'appareil se desserre et gêne votre conduite, cela risquerait d'entraîner des accidents ou des blessures.
- **NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS OU VOUS ETES SUSCEPTIBLE DE MARCHER SUR L'APPAREIL, OU DE POSER UNE CHARGE SUR L'APPAREIL.**
Evitez d'installer l'appareil dans des endroits où vous serez susceptible de marcher dessus ou de poser une charge lourde sur ce dernier. Marcher sur l'appareil ou poser une charge lourde sur ce dernier risquerait d'entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

5. Installation dans le coffre
Installez l'appareil de façon à ce qu'il ne gêne pas le retrait des objets (par exemple la roue de secours).

5. *Deutsch* VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR INSTALLATION
Italiano PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Deutsch

⚠ WARNUNG

FÜR DEN EINBAU ODER DIE ERDUNGSANSCHLÜSSE NIEMALS MUTTERN ODER SCHRAUBEN DES BREMSSYSTEMS VERWENDEN.
Für die Kabelverbindungen oder Erdungsanschlüsse niemals Sicherheitsteile verwenden, wie z.B. Schrauben oder Muttern der Steuerung, des Bremssystems oder des Kraftstofftanks. Durch Verwendung solcher Teile könnte die Kontrolle über das Fahrzeug verloren gehen oder ein Feuer entstehen, usw.

⚠ VORSICHT

DIE VERDRAHTUNG SOWIE DER EINBAU SOLLEN VON QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN VORGENOMMEN WERDEN.
Die Verdrahtung sowie der Einbau dieser Einheit erfordert besondere technische Qualifizierungen. Um die Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie sich für die Einbauarbeiten an den Händler wenden, bei dem Sie diese Einheit erworben haben.

1. Vor Einbaubeginn alle erforderlichen Teile und Werkzeuge für die Navigationseinheit vorbereiten.
2. Bei Einbau
Dieses Gerät nutzt einen Hochgeschwindigkeits-Mikrocomputer, weshalb sich das Gehäuse erwärmt. Deshalb immer mit einer Schraube beim in der **Abbildung 3** gezeigten Montageloch befestigen und ebenfalls so einbauen, dass die Haupteinheit vom Boden getrennt ist. Auch während des Betriebs oder sofort nach dem Ausschaltung nicht berühren.

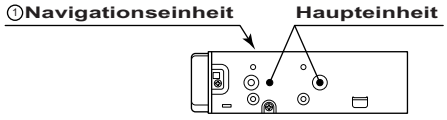


Abbildung 3

⚠ WARNUNG

KEINE ROHRLEITUNGEN ODER VERDRAHTUNGEN BEIM BOHREN VON LÖCHERN BESCHÄDIGEN.
Beim Bohren von Löchern im Chassis für den Einbau, darauf achten, daß keine Rohrleitungen, Kraftstofftanks oder elektrischen Verdrahtungen berührt, beschädigt oder blockiert werden. Wird dies nicht beachtet, könnte es zu einem Feuer kommen.

⚠ VORSICHT

- **NUR DIE ANGEGEBENEN ZUBEHÖRTEILE VERWENDEN UND DIESE FEST MONTIEREN.**
  Nur die angegebenen Zubehörteile verwenden. Werden andere Bauteile als die angegebenen verwendet, könnte diese Einheit im Innern beschädigt oder nicht sicher eingebaut werden, da sich lösende Teile gefährlich sind.
- Lücken bei den Einbaubohrungen mit Silizlum-kleber oder einem anderen Mittel abdichten.

3. Einbauwinkel und-position
- Dadurch kann der interne Gyrosensor die Fahrzeugposition genauer messen.
- Das Gerät innerhalb 5˚ der horizontalen Ebene einbauen. (**Abbildung 4**)
- Nicht in Nähe von magnetischen Produkten einbauen.

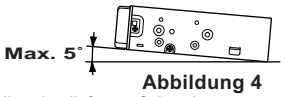


Abbildung 4

4. Für den Einbau die mitgelieferten Schrauben verwenden. Die Verwendung anderer Schrauben könnte Beschädigungen verursachen. (**Abbildung 5**)

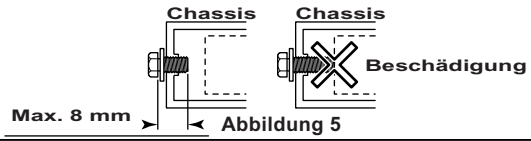


Abbildung 5

⚠ WARNUNG

- **NICHT AN STELLEN EINBAUEN, DIE DEN FAHRZEUGBETRIEB BEHINDERN.**
  Nicht an Stellen einbauen, die Gefahren für die Fahrzeuginsassen, verursachen oder den Fahrzeugbetrieb behindern (z.B. das Lenkrad oder Gangschaltung), indem die Sicht oder Bewegungsfreiheit usw. eingeschränkt wird.
- **DIE EINHEIT NICHT IN NÄHE DES AIRBAGS DES BEIFAHRERSITZES EINBAUEN.**
  Wird die Einheit nicht korrekt eingebaut, könnte der Airbag nicht einwandfrei funktionieren und bei seiner Auslösung das Gerät nach oben schleudern und einen Unfall oder Verletzungen verursachen.

⚠ VORSICHT

- **NICHT AN STELLEN EINBAUEN, DIE HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT SIND.**
  Vermeiden, die Einheit an Stellen einzubauen, die hoher Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt sind. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in die Einheit eindringt, könnte es zu einer Rauchentwicklung oder einem Feuer kommen.
- **NICHT AN ORTEN INSTALLIEREN, AN DENEN DAS GERÄT REGEN AUSGESETZT IST.**
  Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an denen das Gerät und seine Anschlussstücke Regen ausgesetzt werden könnten. Regen, der in das Gerät vordringt, kann zu Rauchentwicklung und Brand führen.
- **NICHT AN ORTEN INSTALLIEREN, AN DENEN DAS GERÄT DEM LUFTSTROM EINER KLIMAANLAGE AUSGESETZT IST.**
  Falls sich unter dem Beifahrersitz Klimaanlagenkanäle befinden sollten, installieren Sie das Gerät an einem anderen Ort. Direkt auf das Gerät geblasene warme oder kalte Luft aus den Klimaanlagenkanälen kann zu Fehlfunktionen oder zum Defekt des Gerätes führen.
- **NICHT AN INSTABILEN ORTEN ODER AN ORTEN MIT STARKEN VIBRATIONEN INSTALLIEREN.**
  Installieren Sie das Gerät nicht an instabilen Stellen oder an Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind. Falls sich das Gerät lösen und das Führen Ihres Kraftfahrzeugs beeinträchtigen sollte, kann es zu Unfällen und Verletzungen kommen.
- **NICHT AN STELLEN, AN DENEN AUF DAS GERÄT GETRETEN WERDEN KANN, UND NICHT UNTERHALB VON LADUNG INSTALLIEREN.**
  Vermeiden Sie, das Gerät an Stellen zu installieren, an denen es Tritten ausgesetzt ist oder unter schwerer Ladung zu liegen kommt. Treten auf das Gerät oder das Belegen mit schwerer Ladung kann zu Fehlfunktionen führen.

5. Einbau im Kofferraum
Diese Gerät an einer Stelle einbauen, die das Entnehmen von Gepäck und Zuladung (z. B. Ersatzreifen) nicht behindert.

Italiano

⚠ AVVERTIMENTO

NON UTILIZZARE I DADI O I BULLONI DEL SISTEMA FRENANTE PER L'INSTALLAZIONE O I COLLEGAMENTIA MASSA.
Non utilizzare mai componenti associati alla sicurezza, come i bulloni o i dadi del sistema sterzante, di quello frenante o dei serbatoi, per effettuare i collegamenti elettrici o i collegamenti a massa. L'utilizzo di tali componenti può impedire il controllo del veicolo e causare incendi, ecc.

⚠ PRECAUZIONE

INCARICARE PERSONALE ESPERTO DELL'INSTALLAZIONE E DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI.
L'installazione dell'unità e la realizzazione dei suoi collegamenti elettrici richiedono competenze ed esperienza tecnica specifiche. Per garantire la massima sicurezza, per far eseguire il lavoro mettersi sempre in contatto con il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità.

1. Prima di iniziare il lavoro preparare tutto quanto necessario per installare l'unità di navigazione.
2. Durante l'installazione
La questa unità è dotato di un microprocessore ad alta velocità, e l'involucro può raggiungere temperature elevate. Fissare sempre al foro di installazione mostrato nella **figura 3** mediante una vite, ed installare con l'unità principale staccata dal pavimento. Inoltre, non toccare l'unità principale durante il funzionamento o subito dopo averla spenta.

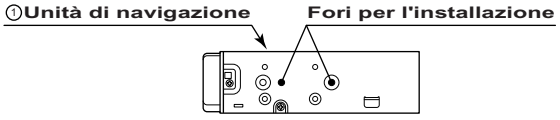


Figura 3

⚠ AVVERTIMENTO

NEL PRATICARE FORI, NON DANNEGGIARE TUBI O CAVI ELETTRICI.
Quando si praticano nella scocca i fori scocca l'installazione, pendere le opportune precauzioni per non deformare, danneggiare o ostruire tubi, serbatoi o cavi elettrici. In caso contrario, si potrebbero causare incendi.

⚠ PRECAUZIONE

- **UTILIZZARE I COMPONENTI ACCESSORI INDICATI E FISSARLI SALDAMENTE.**
  Accertarsi di utilizzare soltanto i componenti accessori indicati. L'uso di componenti diversi da quelli specificati può danneggiare la componentistica interna all'unità o impedire di fissare saldamente quest'ultima, e i componenti eventualmente staccatisi possono risultare pericolosi.
- Sigillare con adesivo al silicone, o con materiali simili, le fessure presenti attorno ai fori praticati per l'installazione.

3. Posizione e angolo di installazione
- Ciò permette al sensore giroscopico presente all'interno di misurare con maggior precisione la posizione del veicolo.
- Installare l'apparecchio con un'inclinazione non superiore a 5˚ rispetto al piano orizzontale. (**Figura 4**)
- Installare lontano da elementi magnetici.

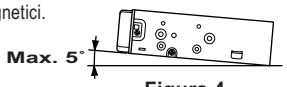


Figura 4

4. Usare le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di viti diverse potrebbe provocare dei danni. (**Figura 5**)

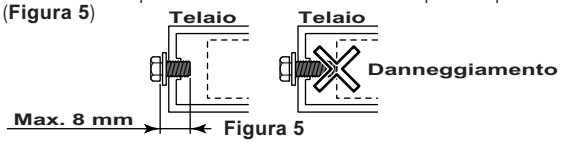


Figura 5

⚠ AVVERTIMENTO

- **NON INSTALLARE IN PUNTI IN CUI SI POTREBBE OSTACOLARE IL FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.**
  Non installare in punti nei quali si possano creare pericoli per gli occupanti del veicolo oppure ostacolare l'azionamento del veicolo (ad esempio dello sterzo o del cambio), ostruendo il campo visivo anteriore o limitando i movimenti, ecc.
- **NON INSTALLARE L'UNITÀ VICINO ALL'AIRBAG DEL LATO PASSEGGERO.**
  Un'installazione errata dell'unità potrebbe impedire il corretto funzionamento dell'airbag, che al momento dell'entrata in funzione potrebbe proiettare il unità verso l'alto, causando incidenti e ferite.

⚠ PRECAUZIONE

- **NON INSTALLARE IN PUNTI MOLTO UMIDI O POLVEROSI.**
  Evitare di installare l'unità in punti con un livello di umidità o di polvere elevato poiché esse, penetrando all'interno dell'unità, possono produrre fumo o causare incendi.
- **EVITARE L'INSTALLAZIONE IN PUNTI IN CUI L'UNITÀ SIA ESPOSTA ALLA PIOGGIA.**
  Non effettuare l'installazione in punti in cui l'unità e i collegamenti siano esposti alla pioggia. L'eventuale penetrazione della pioggia nell'unità può causare fumo o incendi.
- **EVITARE L'INSTALLAZIONE IN PUNTI IN CUI L'UNITÀ SIA ESPOSTA AL FLUSSO D'ARIA EMESSO DAI CONDIZIONATORI.**
  Evitare di installare l'unità sotto il sedile del passeggero qualora vi siano installate le canaline dell'aria condizionata. L'aria tiepida o calda emessa dalle canaline fluisce direttamente verso l'unità, causandone malfunzionamento o rottura.
- **EVITARE L'INSTALLAZIONE IN PUNTI INSTABILI O DOVE SIANO PRESENTI NOTEVOLI VIBRAZIONI.**
  Non installare l'unità in punti instabili o dove siano presenti notevoli vibrazioni. Un'unità allentata o che ostruisce la guida, può essere causa di incidenti o infortuni.
- **EVITARE L'INSTALLAZIONE IN PUNTI IN CUI L'UNITÀ POTREBBE ESSERE CALPESTATA O SOTTO DEI CARICHI.**
  Evitare d'installare l'unità in punti in cui potrebbe essere calpestata o sotto dei carichi. Calpestando l'unità o posizionandola sotto dei carichi, si potrebbero generare dei malfunzionamenti.

5. Installazione dell'unità nel bagagliaio
Installare l'unità in una posizione in cui non interferisca con i carichi mobili (ad esempio, pneumatici di scorta).

5. *Nederlands* VOORZORGEN VOOR INSTALLEREN
Español PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Nederlands

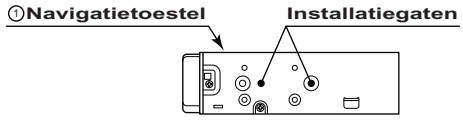
⚠ WAARSCHUWING

GEBRUIK GEEN MOEREN OF BOUTEN VAN HET REMSYSTEEM VOOR DE INSTALLATIE OF DE AARDING.
Gebruik nooit onderdelen van de auto die te maken hebben met uw veiligheid, zoals bouten of moeren van het stuur- of remsysteem, of tanks wanneer u de bedrading installeert of een aarding moet maken. Gebruik van dergelijke onderdelen kan de besturing van het voertuig onmogelijk maken en leiden tot brand enz.

⚠ LET OP:

LAAT DE BEDRADING EN INSTALLATIE OVER AAN DE VAKMAN.
De bedrading en de installatie van dit toestel vereisen speciale technische vaardigheden en ervaring. Om de veiligheid te waarborgen dient u altijd contact op te nemen met de dealer waar u dit toestel gekocht heeft wanneer eraan gewerkt moet worden.

1. Zorg dat u alle benodigdheden voor het installeren van het navigatietoestel gereed heeft.
2. Tijdens de installatie
Dit toestel is uitgerust met een zeer snelle microcomputer en het is mogelijk dat de behuizing heet wordt. Bevestig het toestel daarom met een schroef in het installatiegat zoals aangegeven op **afb. 3** en houd het hoofdtoestel los van de vloer. Raak het toestel niet aan terwijl het in bedrijf is of direct nadat u het heeft uitgeschakeld.



Afb. 3

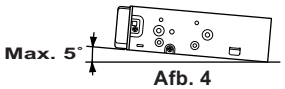
⚠ WAARSCHUWING

BESCHADIG GEEN LEIDINGEN OF BEDRADING WANNEER U GATEN BOORT.
Wanner u gaten in het chassis boort ten behoeve van de installatie, dient u ervoor te zorgen dat u geen leidingen, tanks of elektrische bedrading raakt, beschadigt of in de weg zit. Niet nemen van dergelijke voorzorgen kan leiden tot brand.

⚠ LET OP:

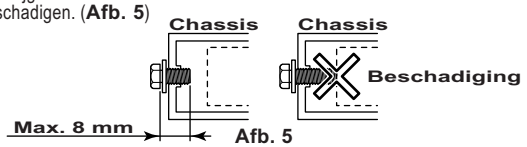
- **GEBRUIK DE AANGEGEVEN ONDERDELEN EN BEVESTIG DEZE OP DE JUISTE MANIER.** U mag alleen de aangegeven onderdelen gebruiken. Gebruik van andere onderdelen dan die specifiek worden aangegeven kan leiden tot interne schade aan het toestel of tot het los raken van het toestel zelf en de bewuste onderdelen, hetgeen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Dicht de gaten die u ten behoeve van de installatie maakt af met siliconenkit of iets dergelijks.

3. Installatiehoek en installatiepositie
- Hierdoor zal de interne gyro-sensor in staat zijn positie van het voertuig preciezer vast te stellen.
- Plaats het toestel binnen een hoek van 5˚. (**Afb. 4**)
- Installeer het toestel zo ver mogelijk weg van magnetische producten.



Afb. 4

4. Gebruik de bijgeleverde schroeven voor het installeren. Andere schroeven kunnen het toestel beschadigen. (**Afb. 5**)



Afb. 5

⚠ WAARSCHUWING

- **NIET INSTALLEREN OP PLEKKEN WAAR DIT HET BESTUREN VAN HET VOERTUIG KAN HINDEREN.**
Installeer het toestel niet op een plek waar het gevaar kan opleveren voor de inzittenden of in de weg kan zitten bij het besturen van het voertuig (bijv. bij het stuur of de versnellingspook) of het uitzicht van de bestuurder of zijn of haar bewegingen kan belemmeren.
- **INSTALLEER HET TOESTEL NIET BIJ DE AIRBAG VOOR DE PASSAGIERSSTOEL.**
Als het toestel niet correct geïnstalleerd is, is het mogelijk dat de airbag niet naar behoren kan functioneren of dat de airbag, wanneer deze afgaat, het toestel naar boven werpt hetgeen ongelukken en letsel kan veroorzaken.

⚠ LET OP:

- **NIET INSTALLEREN OP ZEER VOCHTIGE OF STOFFIGE PLEKKEN.**
Installeer het toestel niet op zeer vochtige of zeer stoffige plekken Vocht of stof kan het toestel binnendringen en rook of brand veroorzaken.
- **NIET INSTALLEREN OP PLEKKEN WAAR HET TOESTEL AAN REGEN BLOOTGESTELD KAN WORDEN.**
Installeer niet op plekken waar het toestel en de aansluitingen aan regen blootgesteld kunnen worden. Regen kan het toestel binnendringen en rook of brand veroorzaken.
- **NIET INSTALLEREN OP PLEKKEN WAAR HET TOESTEL AAN DE LUCHTSTROOM VAN DE AIRCONDITIONING BLOOTGESTELD KAN WORDEN.**
Indien de airconditioning leidingen onder de passagiersstoel geplaatst zijn moet het toestel op een andere plek geïnstalleerd worden. De warme of koude lucht uit de airconditioning leiding die rechtstreeks op het toestel wordt geblazen kan een defect aan het toestel veroorzaken.
- **NIET INSTALLEREN OP ONSTABIELE PLEKKEN OF PLEKKEN MET ZWARE TRILLINGEN.**
Installeer het toesten niet op plekken die onstabiel zijn of trillen. Als het toestel los gaat zitten en het rijden belemmerd kan dit in ongelukken of letsel resulteren.
- **NIET INSTALLEREN OP PLEKKEN WAAR HET RISICO BESTAAT DAT MEN OP HET TOESTEL KAN STAPPEN OF DAT ER ZWARE ARTIKELEN OP HET TOESTEL KOMEN TE LIGGEN.**
Installeer het toestel niet op plekken waar het risico bestaat dat men op het toestel kan stappen of onder zware spullen kan komen te liggen. Het toestel kan defect raken wanneer men op het toestel stapt of wanneer het toestel onder andere zware spullen ligt.

5. In de kofferruimte installeren
Installeer dit toestel op een plek waar het niet in de weg zit wanneer u spullen uit de kofferruimte wilt halen (zoals een reserveband).

Español

⚠ ADVERTENCIA

NO UTILICE TUERCAS O TORNILLOS EN EL SISTEMA DE FRENADO MIENTRAS REALIZA LA INSTALACIÓN O LAS CONEXIONES A TIERRA.
No utilice nunca piezas relacionadas con la seguridad, como tuercas o tornillos, en los sistemas de dirección o frenado o en los tanques para llevar a cabo las instalaciones de cables o las conexiones a tierra. El uso de estas piezas podría inhabilitar el control del vehículo y provocar fuego, etc.

⚠ PRECAUTION

ENCARGUE LAS TAREAS DE CONEXIÓN E INSTALACIÓN A EXPERTOS.
La conexión e instalación de esta unidad requiere una cualificación y experiencia técnicas especiales. Para garantizar la seguridad, póngase en contacto con el proveedor al que compró esta unidad para que se encargue de realizar el trabajo.

1. Antes de comenzar, prepare todos los artículos necesarios para instalar la unidad de navegación.
2. Durante la instalación
Esta unidad tiene un micro-ordenador de alta velocidad y la caja se calienta. Fíjela siempre con un tornillo en el orificio de instalación que se muestra en la **Figura 3** y realice la instalación con la unidad de navegación separada del suelo. Asimismo, no toque la unidad durante el funcionamiento ni inmediatamente después de desconectar la corriente.

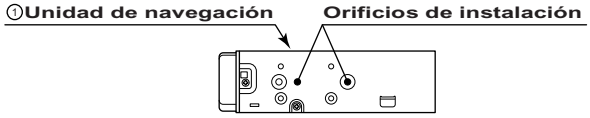


Figura 3

⚠ ADVERTENCIA

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
Cuando realice los orificios en el chasis para la instalación, debe tomar las precauciones necesarias para no tocar, dañar u obstruir ningún tubo, tanque o cable eléctrico. Si no se toman estas precauciones, se puede provocar un fuego.

⚠ PRECAUTION

- **UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS DE FORMA SEGURA.**
Asegúrese de usar únicamente los accesorios especificados. El uso de otras piezas que no sean las designadas puede dañar esta unidad de forma interna o puede que la unidad no se instale de forma segura en su sitio, ya que las piezas que queden sueltas pueden ocasionar riesgos.
- Selle los huecos que rodean los orificios abiertos para la instalación con silicona adhesiva o un producto similar.

3. Ángulo de instalación y posición de instalación
- Esto permite al sensor de giro interno medir la posición del vehículo de forma más precisa.
- Instale la unidad dentro de 5˚ del plano horizontal. (**Figura 4**)
- Instalar lejos de productos magnéticos.

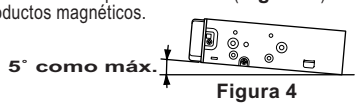


Figura 4

4. Para la instalación utilice los tornillos incluídos. Al user otros tornillos, se puede causar daño.(**Figura 5**)

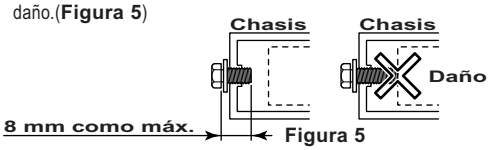


Figura 5

⚠ ADVERTENCIA

- **NO INSTALAR EN LUGARES QUE DIFICULTEN EL FUNCIONAMIENTO DEL VEHÍCULO.**
No instale la unidad en lugares que puedan crear riesgos para los ocupantes del vehículo o dificultar el funcionamiento del vehículo (como el volante o la palanca de cambios) al obstruir la visión delantera o dificultar el movimiento, etc.
- **NO INSTALAR LA UNIDAD CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO.**
Si la unidad no está instalada correctamente, puede que el airbag no funcione adecuadamente y que, cuando se active, haga que la unidad salte hacia arriba y provoque un accidente o lesiones.

⚠ PRECAUTION

- **NO INSTALAR EN LUGARES CON MUCHA HUMEDAD O POLVO.**
Evite instalar la unidad en lugares con alta incidencia de humedad o polvo. La humedad o el polvo que penetra en esta unidad puede causar humo o fuego.
- **NO INSTALAR EN LUGARES EN LOS QUE LA UNIDAD QUEDE EXPUESTA A LA LLUVIA.**
No instale la unidad en lugares en los que ésta y las conexiones queden expuestas a la lluvia. La lluvia que penetra en esta unidad puede causar humo o fuego.
- **NO INSTALAR EN LUGARES EN LOS QUE LA UNIDAD QUEDE EXPUESTA A LA CORRIENTE DE AIRE DEL AIRE ACONDICIONADO.**
En caso de que haya conductos de aire acondicionado debajo del asiento del pasajero, instale la unidad en otro lugar. Si el aire caliente o frío del conducto de aire acondicionado va directamente hacia la unidad, ésta puede funcionar de forma incorrecta o estropearse.
- **NO INSTALAR EN LUGARES INESTABLES O EN LUGARES CON MUCHA VIBRACIÓN.**
No instale la unidad en lugares que sean inestables o tengan mucha vibración. Si la unidad queda suelta y se convierte en un obstáculo para la conducción, puede provocar accidentes o lesiones.
- **NO INSTALAR EN LUGARES EN LOS QUE LA UNIDAD SE PUEDA PISAR O QUEDE DEBAJO DE LA CARGA.**
No instale la unidad en lugares en los que se pueda pisar o quede debajo de carga pesada. Si se pisa o se coloca carga pesada sobre ella, la unidad puede funcionar de forma incorrecta.

5. Instalación en el maletero
Instale esta unidad en una posición que no interfiera al retirar la carga (por ejemplo, la rueda de repuesto).

6.

English **INSTALLING THE NAVIGATION UNIT**
Français INSTALLATION DE L'UNITÉ DE NAVIGATION
Deutsch **EINBAU DER NAVIGATIONSEINHEIT**
Italiano INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ DI NAVIGAZIONE
Nederlands **INSTALLEREN VAN HET NAVIGATIETOESTEL**
Español INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE NAVEGACIÓN

English **Installation location**
Français Lieu d'installation
Deutsch **Installationsort**
Italiano Posto d'installazione
Nederlands **Installatieplek**
Español Lugar de instalación

English

1. Install the navigation unit on the floor of the vehicle, such as on the front or back corner of the floor in the back, or under the seat. (**Figure 6**)
2. If the navigation unit is installed under the seat and the navigation unit is exposed when the seat is moved forward, put a warning label on the case of the unit. (**Figure 7**)
3. When inserting a DVD-ROM, the DVD tray is ejected approximately 130 mm. Confirm that there are no obstacles to the DVD tray when deciding where to install it. (**Figure 8**)

■ ***NOTE***
Do not apply strong forces on the turntable from above.

Français

1. Installez l'unité de navigation sur le sol de votre véhicule, comme par exemple sur le coin avant ou arrière du sol du compartiment arrière, ou sous le siège. (**Figure 6**)
2. Dans le cas où l'unité de navigation est installé sous le siège, si l'unité de navigation est visible quand on avance le siège, appliquez l'autocollant de mise en garde sur le boiter de l'appareil. (**Figure 7**)
3. Quand vous insérez le DVD-ROM, le chargeur du DVD est éjecté sur une distance d'environ 130mm. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle pour l'éjection du chargeur du DVD quand vous décidez de l'endroit où vous allez installer l'appareil. (**Figure 8**)

■ ***REMARQUE***
N'appuyez pas sur le chargeur de DVD-ROM.

Deutsch

1. Installieren Sie die Navigationseinheit am Fahrzeugboden, z. B. in der vorderen oder hinteren Ecke am Boden des Rücksitzbereiches oder unter dem Sitz. (**Abbildung 6**)
2. Falls die Navigationseinheit unter dem Sitz installiert werden und offen liegen sollte, wenn der Sitz nach vorn geschoben wird, bringen Sie den Warnaufkleber am Gerätegehäuse an. (**Abbildung 7**)
3. Beim Einlegen der DVD-ROM wird die DVD-Schublade etwa 130 mm weit ausgefahren. Achten Sie darauf, dass die DVD-Schublade nicht behindert wird, wenn Sie einen Installationsort wählen. (**Abbildung 8**)

■ ***HINWEIS***
Üben Sie keinen starken Druck von oben auf die Drehscheibe aus.

Italiano

1. Installare l'unità di navigazione sul pavimento del veicolo, ad esempio nell'angolo anteriore o posteriore del pavimento del vano posteriore o sotto il sedile. (**Figura 6**)
2. Qualora si installi l'unità di navigazione sotto il sedile e risulti quindi esposto quando si sposta il sedile in avanti, applicare l'etichetta d'avvertenza sull'involucro dell'unità. (**Figura 7**)
3. Dopo aver inserito il DVD-ROM, il cassetto del DVD fuoriuscirà di circa 130 mm. Prima di selezionare il punto d'installazione, accertarsi di non ostruire il cassetto del DVD . (**Figura 8**)

■ ***NOTA***
Non esercitare troppa forza dall'alto sul piatto girevole.

Nederlands

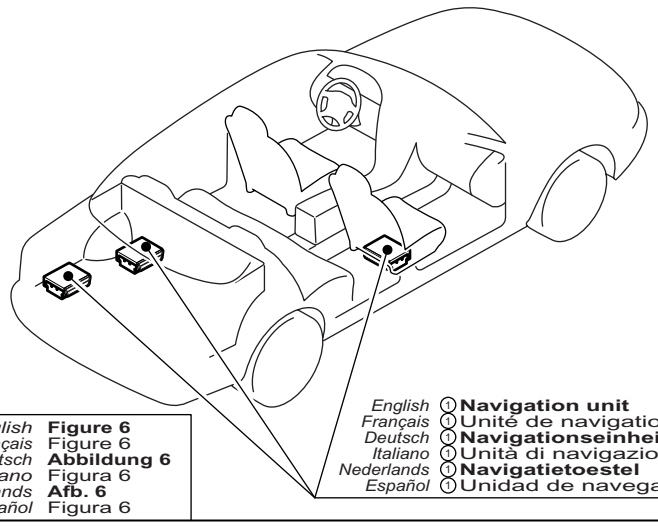
1. Installeer het navigatietoestel op de vloer van de auto, bijv. de voorste of achterste hoek achterin, of onder een stoel. (**Afb. 6**)
2. Wanneer het navigatietoestel onder een stoel wordt geïnstalleerd en men het toestel tijdens het naar voren schuiven van de stoel kan zien, moet het waarschuwingslabel op het toestel worden bevestigd. (**Afb. 7**)
3. Tijdens het plaatsen van een DVD-Rom schuift de DVD lade ca. 130mm uit. Zorg er daarom, tijdens het bepalen van de installatieplek, voor dat het openen van de DVD-lade niet door spullen e.d. wordt belemmerd. (**Afb. 8**)

■ ***OPMERKING***
Druk niet te hard op de DVD-lade en draaischijf.

Español

1. Instale la unidad de navegación en el suelo del vehículo: por ejemplo, en la esquina frontal o en la esquina posterior del suelo del compartimento trasero o bajo el asiento. (**Figura 6**)
2. En caso de que la unidad de navegación se instale debajo del asiento y quede expuesta cuando el asiento se desplaza hacia delante, pegue una etiqueta de precaución en la caja de la unidad. (**Figura 7**)
3. Cuando inserte el DVD-ROM y abra la bandeja de DVD, ésta se desplaza unos 130 mm. Antes de decidir el lugar de instalación, cerciórese de que no hay ningún obstáculo para la bandeja de DVD. (**Figura 8**)

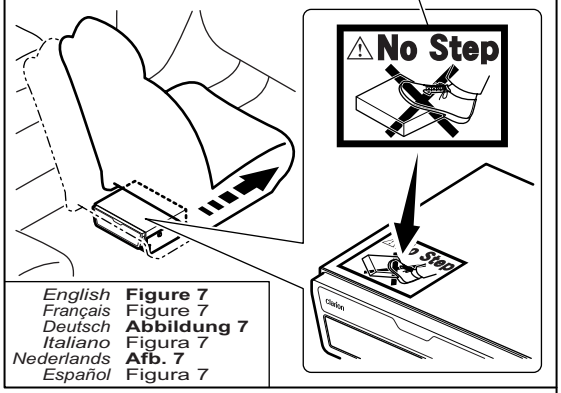
■ ***NOTA***
No ejerza ninguna presión fuerte sobre el plato giratorio.



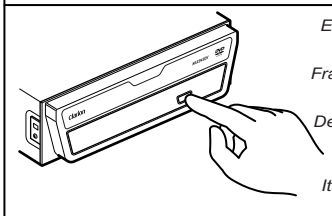
English ① **Navigation unit**
Français ① Unité de navigation
Deutsch ① **Navigationseinheit**
Italiano ① Unità di navigazione
Nederlands ① **Navigatietoestel**
Español ① Unidad de navegación

English **Figure 6**
Français Figure 6
Deutsch **Abbildung 6**
Italiano Figura 6
Nederlands **Afb. 6**
Español Figura 6

English ㉓ **Caution label**
Français ㉓ Etiquette de précaution
Deutsch ㉓ **Warnzeichen**
Italiano ㉓ Etichetta per l'avviso
Nederlands ㉓ **Waarschuwingslabel**
Español ㉓ Etiqueta de precaución



English **Figure 7**
Français Figure 7
Deutsch **Abbildung 7**
Italiano Figura 7
Nederlands **Afb. 7**
Español Figura 7



English **Push the DVD tray ejecting button. When the DVD tray comes out, pull it out by hand.**

Français Appuyez sur le bouton d'éjection du chargeur de DVD-ROM. Lorsque le chargeur s'ouvre, tirez-le à la main.

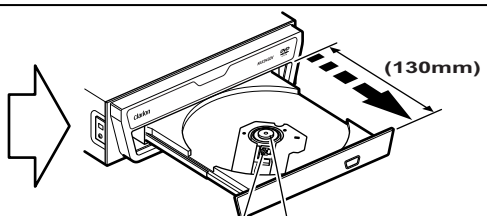
Deutsch **Drücken Sie auf den DVD-Ausgabeknopf. Wenn das DVD-Fach herauskommt, ziehen Sie es mit der Hand heraus.**

Italiano Premere il pulsante di espulsione del piatto DVD. Quando il piatto fuoriesce, tirarlo con la mano.

Nederlands **Druk op de uitwerpknop van de DVD-lade. Wanneer de DVD-lade naar buiten komt, trekt u deze verder met de hand uit.**

Español Pulse el botón de expulsión de la bandeja del DVD. Cuando la bandeja salga, tire de ella con la mano.

English **Figure 8**
Français Figure 8
Deutsch **Abbildung 8**
Italiano Figura 8
Nederlands **Afb. 8**
Español Figura 8



English **Lens**
Français Lentille
Deutsch **Linse**
Italiano Lente
Nederlands **Lens**
Español Lente

English **Turntable**
Français Chargeur de DVD-ROM
Deutsch **Drehscheibe**
Italiano Piatto girevole
Nederlands **Draaischijf**
Español Bandeja

English **Fixing bracket adjustment**
Français Réglage des appliques de fixation
Deutsch **Ausrichten der Montagewinkel**
Italiano Regolazione staffa di fissaggio
Nederlands **Afstellen van de bevestigingsbeugel**
Español Fijación del ajuste del soporte

English

1. Fasten with screws through the installation holes. (**Figure 9**)

■ ***NOTE***
There are notches on the bracket for navigation unit which indicate the location of the installation holes.

2. Install the brackets to the navigation unit with the screws (M5x8mm). (**Figure 10**)

Italiano

1. Fissare l'unità nei fori con le viti. (**Figura 9**)

■ ***NOTA***
Sulla staffa dell'unità di navigazione sono presenti delle tacche che indicano il punto d'ubicazione dei fori necessari per l'installazione.

2. Fissare le staffe all'unità di navigazione utilizzando delle viti (M5x8mm). (**Figura 10**)

Français

1. Attachez avec des vis au niveau des trous d'installation. (**Figure 9**)

■ ***REMARQUE***
Il y a des crans sur l'applique pour unité de navigation qui indiquent l'emplacement des trous d'installation.

2. Installez les appliques sur l'unité de navigation avec les vis (M5x8mm). (**Figure 10**)

Nederlands

1. Steek de schroeven door de installatiegaten om het toestel vast te zetten. (**Afb. 9**)

■ ***OPMERKING***
De beugel voor het navigatietoestel is voorzien van uitsparingen die de locatie van de installatiegaten aangeven.

2. Monteer de beugels met behulp van de schroeven (M5x8mm) aan het navigatietoestel. (**Afb. 10**)

Deutsch

1. Mit Schrauben an den Installationsbohrungen befestigen. (**Abbildung 9**)

■ ***HINWEIS***
Am Montagewinkel der Navigationseinheit befinden sich Kerben, die auf die Lage der Installationsbohrungen hinweisen.

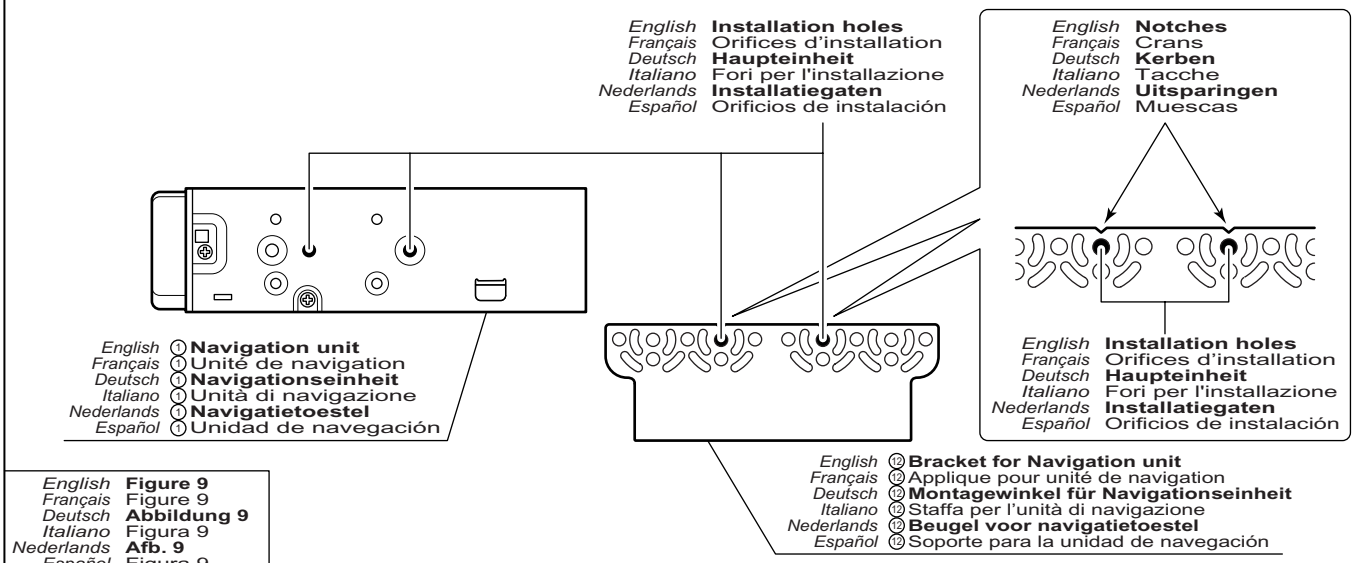
2. Befestigen Sie die Bügel mit Hilfe der Schrauben (M5x8mm) an der Navigationseinheit. (**Abbildung 10**)

Español

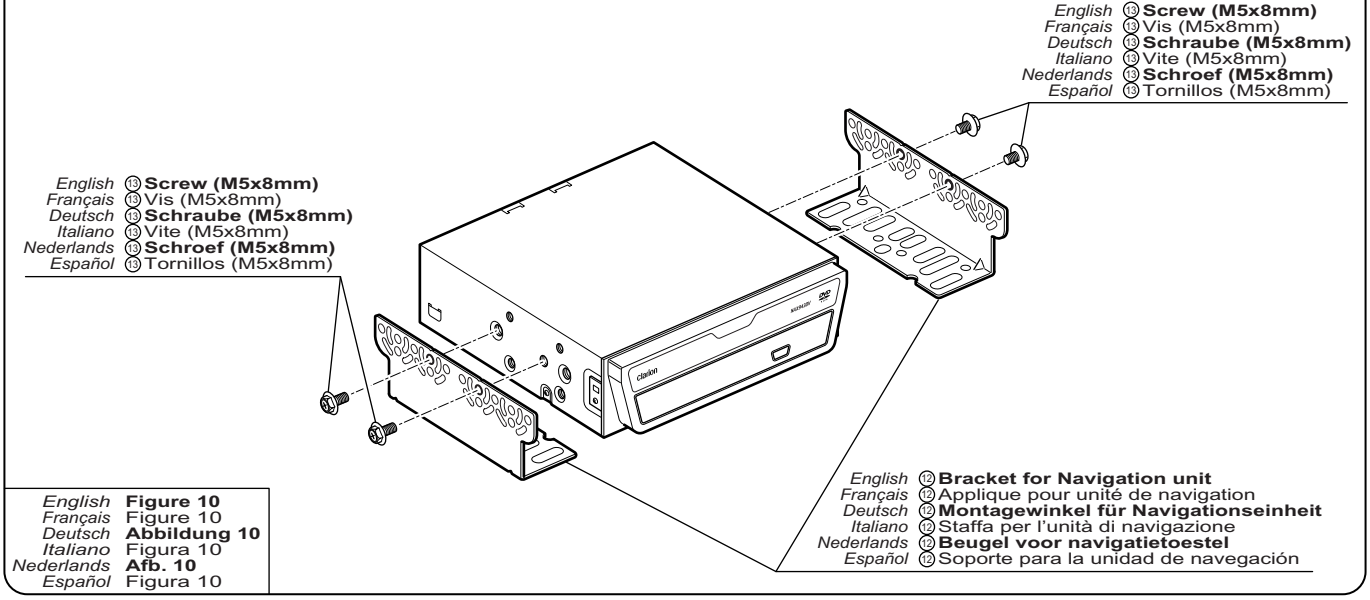
1. Fije la unidad con tornillos en los orificios de instalación. (**Figura 9**)

■ ***NOTA***
Existen unas muescas en el soporte para la unidad de navegación que indican la ubicación de los orificios de instalación.

2. Instale los soportes para la unidad de navegación con los tornillos (M5x8mm). (**Figura 10**)



English **Figure 9**
Français Figure 9
Deutsch **Abbildung 9**
Italiano Figura 9
Nederlands **Afb. 9**
Español Figura 9



English **Figure 10**
Français Figure 10
Deutsch **Abbildung 10**
Italiano Figura 10
Nederlands **Afb. 10**
Español Figura 10

English **Type affixed with adhesive**
Français Type fixé par adhésif
Deutsch **Befestigung mit Klebeband**

Italiano Tipo fissato con adesivo
Nederlands **Type dat met plakband wordt vastgezet**
Español Tipo con fijación adhesiva

English

(**Figure 11**)

This installation method is for affixing the navigation unit if there is a flat place, such as a metal plate, etc. under the carpet to which you can securely affix it with two-sided tape.

1. Place the navigation unit with the brackets attached at the installation location on the carpet.

2. Cut the carpet according to the dimensions shown in the Figure.

3. Peel off the backing paper on one side of the adhesive tape and apply them to the brackets.

4. Peel back the carpet and peel off the backing paper on the other side of adhesive tape, and apply them to the floor.

NOTES
- *Before attaching with the adhesive tape, clean the surfaces of the vehicle with a synthetic detergent. Then completely wipe dry any moisture.*
- *If there are differences in height between the surfaces where the tape will be applied, cut remaining adhesive tape for the navigation unit in appropriate sizes and stack them on.*

5. Remove the screws and detach the navigation unit.

6. Replace the carpet you peeled back to its original position.

7. Reattach the navigation unit with the screws.

Italiano

(**Figura 11**)

Questa modalità d'installazione prevede il fissaggio dell'unità di navigazione su superfici piane, ad esempio una piastra metallica, ecc., sotto il tappeto dove è possibile fissarlo in sicurezza con un nastro biadesivo.

1. Posizionare l'unità di navigazione tenendo le staffe fissate al punto d'installazione sul tappeto.

2. Tagliare il tappeto in base alle dimensioni mostrate in figura.

3. Staccare la carta di protezione su un lato dei nastri adesivi, quindi applicarli sulle staffe.

4. Staccare il tappeto e togliere la carta di protezione sull'altro lato dei nastri adesivi, quindi applicarli sul pavimento.

NOTE
- *Prima di incollare il nastro adhesivo, pulire la superficie del veicolo usando del detergente sintetico. Al termine, strofinare bene per rimuovere l'umidità.*
- *Qualora vi siano differenze d'altezza sulla superficie su cui applicare il nastro adesivo, tagliare - a dimensione esatta - la parte restante del nastro adesivo per l'unità di navigazione e applicarla.*

5. Rimuovere le viti e l'unità di navigaazione.

6. Riposizionare il tappeto come in origine.

7. Riavvitare l'unità di navigazione.

Français

(**Figure 11**)

Cette méthode d'installation concerne la fixation de l'unité de navigation s'il y a un emplacement plat, comme par exemple une plaque de métal, etc. sous le tapis sur lequel vous pouvez fixer l'appareil en toute sécurité avec de la bande adhésive double face.

1. Placez l'unité de navigation avec les appliques attachées sur l'emplacement choisi pour l'installation sur le tapis.

2. Découpez le tapis en suivant les indications de dimension fournies sur le dessin.

3. Décollez le revêtement protecteur sur un des côtés de la bande adhésive, et posez-la sur les appliques.

4. Décollez le tapis et décollez le revêtement protecteur sur l'autre côté de la bande adhésive, et posez-la sur le sol.

REMARQUE
- *Avant de coller le ruban adhésif, nettoyez la surface du véhicule avec un détergent synthétique. Puis essuyez complètement toute trace d'humidité.*
- *S'il y a des différences de tailles au niveau de la surface sur laquelle vous voulez poser la bande adhésive, découpez le reste de la bande adhésive pour l'unité de navigation à la bonne taille et collez-la dessus.*

5. Enlevez les vis et enlevez l'unité de navigation.

6. Remettez le tapis décollé dans sa position d'origine.

7. Revissez l'unité de navigation en utilisant les vis.

Nederlands

(**Afb. 11**)

Deze installatiemethode wordt gebruikt wanneer u het toestel op een vlak oppervlak, zoals een metalen plaat, enz. met dubbelzijdig plakband kan bevestigen.

1. Plaats het navigatietoestel met bevestigde beugels op de installatieplek op de vloerbedekking.

2. Snijd de vloerbedekking in de afmetingen zoals aangegeven in de afbeelding.

3. Haal het papier van de achterkant van het plakband af en plak het plakband op de beugels.

4. Trek de vloerbedekking omhoog, haal het papier van de andere zijde van het plakband en plaats het geheel op de vloer.

OPMERKINGEN
- *Reinig het te gebruiken oppervlak met een synthetisch schoonmaakmiddel voordat u het plakband aanbrengt. Veeg vervolgens alle vocht goed weg.*
- *In geval van hoogteverschillen in het oppervlak kunt u de rest van het plakband op de juiste maat afknippen en verschillende laagjes plakband op elkaar plakken zodat het navigatietoestel op de juiste hoogte bevestigd kan worden.*

5. Verwijder de schroeven en het navigatietoestel.

6. Plaats de opgetilde vloerbedekking terug.

7. Schroef het navigatietoestel met behulp van de schroeven opnieuw vast.

Deutsch

(**Abbildung 11**)

Diese Installationsmethode dient zum Befestigen der Navigationseinheit an einer flachen Stelle, wie z. B. an einer Metallplatte oder ähnlichem unter dem Bodenbelag, an der sie mit doppelseitigem Klebeband sicher befestigt werden kann.

1. Setzen Sie die Navigationseinheit mit angebrachten Bügeln an der Installationsstelle auf den Bodenbelag auf.

2. Schneiden Sie den Bodenbelag zurecht, wie in der Abbildung gezeigt.

3. Entfernen Sie die Schutzfolie auf einer Seite des Klebebandes und kleben Sie dieses auf die Bügel.

4. Schlagen Sie den Bodenbelag zurück, entfernen Sie die Schutzfolie auf der anderen Seite des Klebebandes und drücken Sie die Klebestelle an den Boden.

HINWEISE
- *Vor Ankleben des Klebebands die Fahrzeugoberfläche mit einem synthetischen Reinigungsmittel säubern. Anschließend vollständig trocken wischen.*
- *Wenn ein Höhenunterschied an der Oberfläche besteht, an der das Klebeband befestigt wird, schneiden Sie die Reste des Klebebandes für die Navigationseinheit auf die richtigen Größen zurecht und legen sie schichtweise unter.*

5. Drehen Sie die Schrauben heraus und entfernen Sie die Navigationseinheit.

6. Bringen Sie den zurückgeschlagenen Bodenbelag wieder in die ursprüngliche Position.

7. Schrauben Sie die Navigationseinheit wieder mit Hilfe der Schrauben fest.

Español

(**Figura 11**)

Este método de instalación permite fijar la unidad de navegación cuando existe una superficie plana (como una placa metálica, etc.) bajo la alfombrilla a la que se puede fijar la unidad de forma segura con cinta adhesiva de doble cara.

1. Coloque la unidad de navegación con los soportes en el lugar de instalación sobre la alfombrilla.

2. Corte la alfombrilla conforme al tamaño de la caja (según se indica en la Figura).

3. Despegue el papel protector de uno de los lados de la cinta adhesiva y péguela a los soportes.

4. Levante la alfombrilla y despegue el papel protector del otro lado de la cinta adhesiva y péguela al suelo.

NOTAS
- *Antes de pegar la cinta adhesiva, limpie la superficie del vehículo con un detergente sintético. Elimine completamente la humedad.*
- *Si hay diferencias de altura en la superficie en la que va a pegar la cinta, corte el resto de la cinta adhesiva para la unidad de navegación con el tamaño apropiado y péguelo encima.*

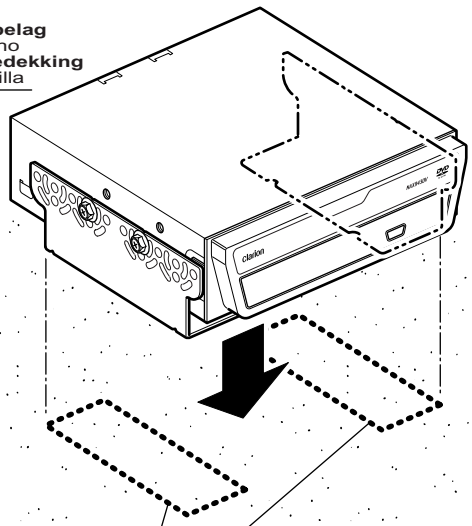
5. Retire los tornillos y extraiga la unidad de navegación.

6. Vuelva a colocar la alfombrilla recortada en su posición original.

7. Atornille de nuevo la unidad de navegación con los tornillos.

1

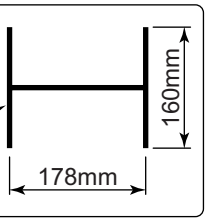
English **Carpet**
Français Tapis
Deutsch **Bodenbelag**
Italiano Tappetino
Nederlands **Vloerbedekking**
Español Alfombrilla

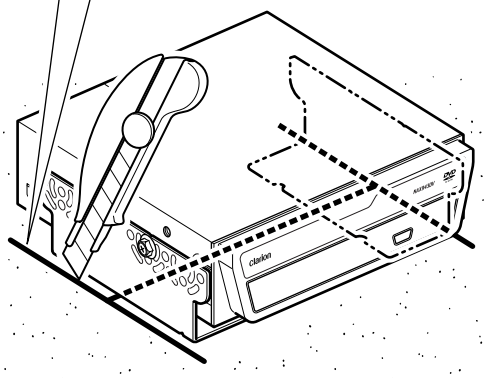


English **Installation location**
Français Lieu d'installation
Deutsch **Installationsort**
Italiano Posto d'installazione
Nederlands **Installatieplek**
Español Lugar de instalación

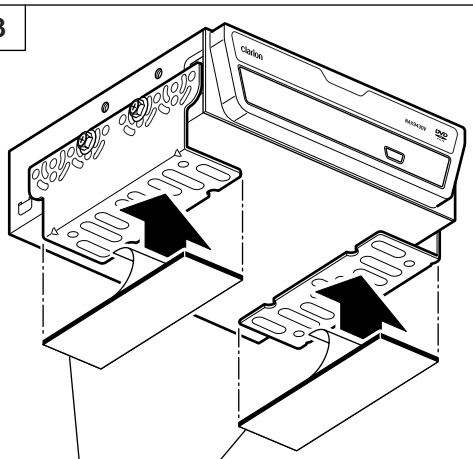
2

English **Cut the carpet**
Français Découpez le tapis.
Deutsch **Bodenbelag einschneiden**
Italiano Tagliare il rivestimento
Nederlands **Snijd de vloerbedekking in.**
Español Corte la alfombrilla



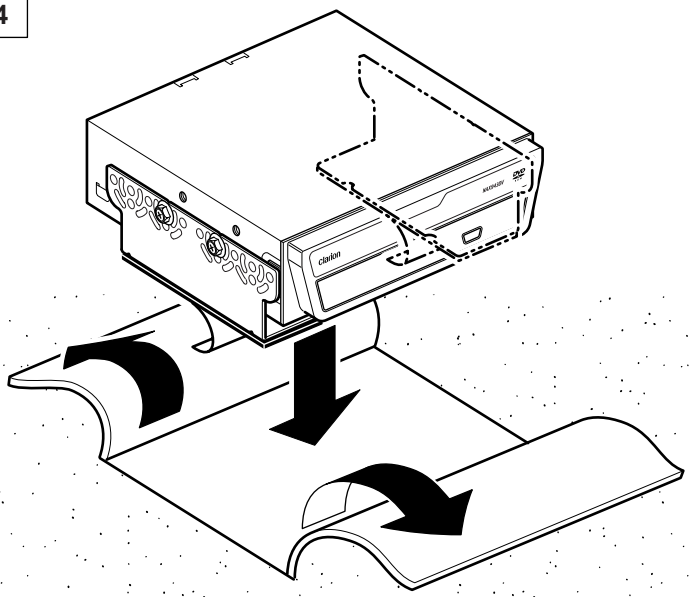


3

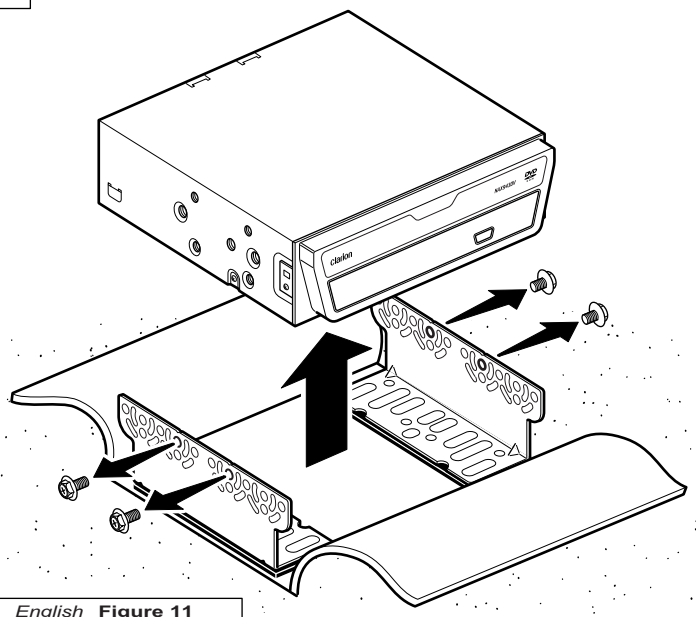


English ⑰ **Adhesive tape for Navigation unit**
Français ⑰ Bande adhésive pour unité de navigation
Deutsch ⑰ **Klebeband für Navigationseinheit**
Italiano ⑰ Nastro adesivo per l'unità di navigazione
Nederlands ⑰ **Plakband voor navigatietoestel**
Español ⑰ Cinta adhesiva para la unidad de navegación

4

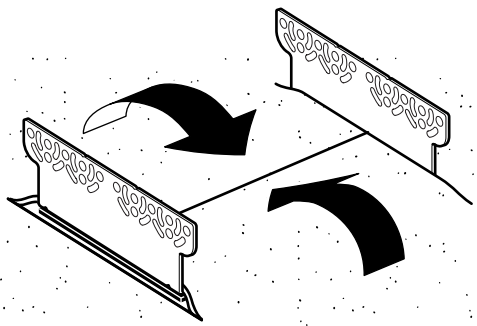


5

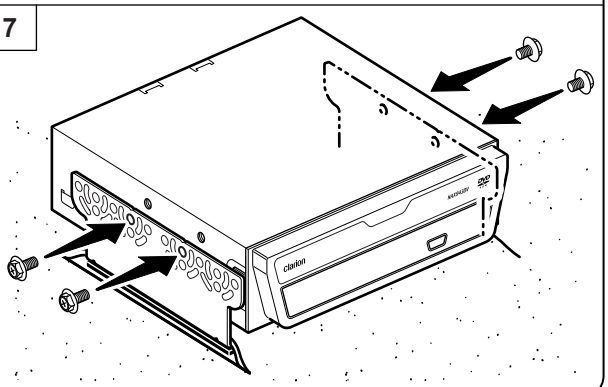


English **Figure 11**
Français Figure 11
Deutsch **Abbildung 11**
Italiano Figura 11
Nederlands **Afb. 11**
Español Figura 11

6



7



English **Type affixed with clip**
Français Type fixé avec attache
Deutsch **Befestigung mit Clips**

Italiano Tipo fissato con graffa
Nederlands **Type dat met klem wordt vastgezet**
Español Tipo con fijación de clip

English (Figure 12)

This installation method is for affixing the navigation unit if there is not a surface under the carpet that would permit secure fixing with two-sided tape, such as if there is padding on the floor, etc.

NOTE
If the carpet is not securely fixed to the floor, please install it somewhere else.

1. Place the navigation unit with the brackets attached where it is to be installed on the carpet.

2. Mark the position for the brackets with a pen.

3. Detach the brackets from the navigation unit.

4. Place the detached brackets in the marked positions.

5. Align the brackets inside the marks and mark the clip hole positions with a pen.

6. Pull up the carpet a bit from the floor and drill holes in the positions you marked.

7. Reattach the navigation unit with the screws.

8. Affix the bracket with the clips.

Italiano (Figura 12)

Questa modalità d'installazione prevede il fissaggio dell'unità di navigazione qualora, sotto il tappeto, non vi siano superfici disponibili per il fissaggio in sicurezza dell'unità con nastro biadesivo, ad esempio nei casi in cui il pavimento sia rivestito, ecc.

NOTA
Nel caso in cui il tappeto non sia adeguatamente fissato al pavimento, installare l'unità in un punto diverso.

1. Posizionare l'unità di navigazione tenendo le staffe fissate al punto di installazione sul tappeto.

2. Marcare con una penna, la posizione delle staffe.

3. Staccare le staffe dall'unità di navigazione.

4. Posizionare le staffe scollegate nelle posizioni precedentemente marcate.

5. Allineare le staffe all'interno dei segni e, con una penna, marcare le posizioni dei fori delle graffe.

6. Tirare leggermente il tappeto verso l'alto e forare nei punti precedentemente marcati.

7. Riavvitare l'unità di navigazione.

8. Fissare la staffa con le graffe.

Français (Figure 12)

Cette méthode d'installation concerne la fixation de l'unité de navigation s'il n'y a pas de surface sous le tapis qui vous permettrez de fixer l'appareil en toute sécurité avec de la bande adhésive double face, comme par exemple s'il y a un matelassage sur le sol etc.

REMARQUE
Si le tapis n'est pas fixé en toute sécurité sur le sol, veuillez l'installer dans un autre emplacement

1. Placez l'unité de navigation avec les appliques attachées sur l'emplacement choisi pour l'installation sur le tapis.

2. Marquez la position des appliques avec un crayon.

3. Détachez les appliques de l'unité de navigation.

4. Placez les appliques détachées sur les emplacements préalablement marqués.

5. Alignez les appliques à l'intérieur des marques et marquez les emplacements du trou de l'attache avec un crayon.

6. Tirez un peu sur le tapis pour le soulever du sol et percez des trous dans les emplacements que vous avez préalablement marqués.

7. Revissez l'unité de navigation en utilisant les vis.

8. Fixez les appliques avec les attaches.

Nederlands (Afb. 12)

Deze installatiemethode wordt gebruikt wanneer het navigatietoestel niet met behulp van de dubbelzijdige plakband aan de vloer bevestigd kan worden, bijv. in geval van opvullingen, enz.

OPMERKING
Installeer het toestel op een andere plek als de vloerbedekking niet goed aan de vloer is vastgezet.

1. Plaats het navigatietoestel met de bevestigde beugels op de installatieplek op de vloerbedekking.

2. Markeer de positie voor de beugels met een pen.

3. Haal de beugels van het navigatietoestel af.

4. Plaats de losgemaakte beugels op de gemarkeerde posities.

5. Zet de beugels op één lijn binnen de gemarkeerde posities en markeer de posities voor de klemgaten met een pen.

6. Trek de vloerbedekking enigszins omhoog en boor gaten in de gemarkeerde posities.

7. Schroef het navigatietoestel met behulp van de schroeven opnieuw vast.

8. Bevestig de beugels met de klemmen.

Deutsch (Abbildung 12)

Diese Installationsmethode dient der Befestigung der Navigationseinheit, wenn sich unter dem Bodenbelag keine Oberfläche befindet, welche die sichere Befestigung mit doppelseitigem Klebeband zulässt, z. B. wenn sich Polster am Boden befinden.

HINWEIS
Wenn der Bodenbelag nicht stabil mit dem Boden verbunden ist, nehmen Sie die Installation an einer anderen Stelle vor.

1. Setzen Sie die Navigationseinheit mit angebrachten Bügeln an der Installationsstelle auf den Bodenbelag auf.

2. Zeichnen Sie die Bügelpositionen mit einem Stift an.

3. Nehmen Sie die Bügel von der Navigationseinheit ab.

4. Setzen Sie die abgenommenen Bügel auf die angezeichneten Stellen auf.

5. Richten Sie die Bügel innerhalb der Markierungen aus und markieren Sie die Positionen der Klemmenbohrungen mit einem Stift.

6. Heben Sie den Bodenbelag etwas vom Boden ab und bohren Sie Löcher an den markierten Positionen.

7. Schrauben Sie die Navigationseinheit wieder mit Hilfe der Schrauben fest.

8. Befestigen Sie den Bügel mit den Klemmen.

Español (Figura 12)

Este método de instalación permite fijar la unidad de navegación cuando no hay una superficie debajo de la alfombrilla que pueda permitir la fijación segura con una cinta adhesiva de doble cara (por ejemplo, si hay un fieltro sobre el suelo, etc.).

NOTA
Si la alfombrilla no esta bien fijada al suelo, instálela en otro lugar.

1. Coloque la unidad de navegación con los soportes fijados en el lugar de instalación sobre la alfombrilla.

2. Marque la posición de los soportes con un bolígrafo.

3. Separe los soportes de la unidad de navegación.

4. Coloque los soportes separados en las posiciones marcadas.

5. Alinee los soportes con las marcas y marque las posiciones de los orificios de los clips con un bolígrafo.

6. Levante un poco la alfombrilla del suelo y realice los orificios en las posiciones marcadas.

7. Vuelva a atornillar la unidad de navegación con los tornillos.

8. Fije el soporte con los clips.